

MONTAGE DE PROJET TOURISTIQUE COMPOSÉ

Session 2000

1/17

Option A : Conception – commercialisation

UNITÉ U 62 a

ÉLABORATION DE PRODUITS TOURISTIQUES

Durée : 4 heures

Coefficient : 4

L'usage de la calculatrice est autorisé

L'annexe 8 à rendre par le candidat sera agrafée dans une feuille de copie

LES INDUSTRIES DU BOIS ET DU PAPIER AU QUÉBEC

Vous êtes employé(e) au service production "groupes" de l'agence des Rivages, 3, quai de la Somme 80 000 AMIENS.

Licence n° 80 92 20 30

Tél : 03 22 23 24 25

Télécopie : 03 22 23 24 30

À la demande de la Compagnie des pâtes à papier, vous êtes chargé(e) de créer et de mettre en place à l'automne 2000, un produit à destination du Canada pour un groupe d'industriels du papier du Nord de la France.

Différentes études préalables ont fait que votre choix s'est porté sur le QUÉBEC, région de tradition forestière, dont la principale activité économique tourne autour de l'industrie des pâtes et papiers.

Les caractéristiques techniques du voyage sont définies dans les annexes jointes.

NB : Le candidat peut présenter toutes suggestions complémentaires à condition qu'elles entrent dans le cadre du sujet et soient explicitées.

Ce sujet comporte 17 pages. Vérifier qu'il est complet avant de commencer l'épreuve.

TRAVAIL À FAIRE

2/17

1 - CONCEPTION

- 1.1. Le programme présenté en annexe 1.1 étant de "style brochure", rédiger le programme du premier jour tel qu'il sera publié dans le carnet de voyage.
- 1.2. Déterminer le prix à payer par chaque participant sur la base : chambre double et chambre individuelle.
Indiquer aussi le prix de vente des options, ainsi que celui de l'assurance facultative, selon le choix indiqué dans l'annexe 7, à charge des participants (en FRF et en EURO).

2 - COMMERCIALISATION

- 2.1. À la demande de la Compagnie des pâtes à papier, rédiger la lettre de présentation argumentée du produit destinée aux membres du personnel de direction des entreprises adhérentes à la Compagnie. Cette lettre doit permettre, aussi, la pré-inscription des participants.
- 2.2. En vue d'une relance téléphonique des inscriptions, mettre en évidence trois objections pouvant émaner des entreprises adhérentes ainsi que leurs réfutations.
- 2.3. Rédiger à la date du 25 septembre 2000 le bon d'échange adressé par votre agence à l'autocariste pour le transfert "départ" de ce voyage.
La distance Amiens - Charles-de-Gaulle est de 150 km par l'autoroute. Le rendez-vous sera donné devant l'agence de voyages.

ANNEXES

3/17

ANNEXE 1 : **INFORMATIONS SUR LE PRODUIT**

- 1.1. Programme.
- 1.2. Informations complémentaires.
- 1.3. Carte schématique du circuit.

ANNEXE 2 : **TRANSPORT AÉRIEN**

ANNEXE 3 : **TRANSPORT TERRESTRE**

- 3.1. Les Cars Amiénois
- 3.2. Les autocars Dupont

ANNEXE 4 : **HÔTELLERIE**

ANNEXE 5 : **RESTAURATION**

ANNEXE 6 : **VISITES ET ANIMATIONS**

ANNEXE 7 : **CONTRAT D'ASSURANCE**

ANNEXE 8 : **BON D'ÉCHANGE À RENDRE AVEC LA COPIE.**

PROGRAMME

4/17

Jour 1 : Dimanche 08/10 – AMIENS-MONTRÉAL

Dîner dans le Vieux Montréal "Chez Plume".

Jour 2 : Lundi 09/10 – MONTRÉAL

Après le petit-déjeuner, matinée consacrée à un tour de ville guidé (durée 90 minutes) comprenant : le Champ-de-Mars, la rue Bonsecours avec la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours et le marché, joyau du patrimoine montréalais, la place Jacques Cartier, l'église Notre-Dame et la place d'Armes.

Déjeuner dans un restaurant du centre ville "Chez Antoine".

Après-midi libre. En option, visite guidée du stade olympique et ascension spectaculaire au sommet de la plus haute tour inclinée au monde, l'observatoire de Montréal.

Dîner dans le quartier historique au restaurant "Claude Postel".

Nuitée à l'hôtel "Saint-André".

Jour 3 : Mardi 10/11 – MONTRÉAL-TROIS-RIVIÈRES-Lac Kenogami.

Après le petit-déjeuner, transfert en autocar vers Trois-Rivières, capitale mondiale des pâtes à papier. Visite du centre d'exposition sur l'industrie des pâtes et papiers.

Déjeuner "Au Troquet".

Départ pour le Lac Kenogami. Arrêt en cours de route à Grandes-Piles, pour visiter le village du Bûcheron.

En fin d'après-midi, arrivée au Lac Kenogami. Cocktail de bienvenue et installation à l'auberge du Ranch.

Repas typique et soirée folklorique.

Nuitée au Ranch.

Jour 4 : Mercredi 11/10 – Lac Kenogami.

Très tôt, après le petit-déjeuner, départ en autocar pour la visite de la forêt. Vous découvrirez l'écosystème forestier et les enjeux des travaux d'aménagement de la forêt (coupes sélectives, coupes totales, plantations...). Il sera possible d'observer la machinerie forestière (abatteuses et débardeuses en action). La visite de la scierie ultra-moderne, pivot de l'économie de la région, vous fera découvrir la transformation du bois : de la coupe des billots au produit fini.

Déjeuner à "La Trêve café-gueuleton" à Chicoutimi.

Tour du Lac Saint-Jean en autocar, avec visite guidée de la papeterie d'Alma et du village historique de Val-Jalbert.

Retour au Ranch pour le dîner et une soirée "Légendes amérindiennes".

Nuitée au ranch.

Suite

5/17

Jour 5 : Jeudi 12/10 – Lac Kenogami – QUÉBEC

Petit-déjeuner et départ en autocar vers Québec.

Déjeuner à "l'Érablière du lac Beauport".

Dès l'arrivée à Québec, installation à l'hôtel "l'Aristocrate". Ensuite, visite guidée du vieux Québec et temps libre.

Dîner libre.

Nuitée à "l'Aristocrate".

Jour 6 : Vendredi 13/10 – QUÉBEC.

Très tôt, après le petit-déjeuner, départ en autocar pour la visite d'une exploitation forestière située en banlieue de Québec. Visite des coupes et explications sur les techniques utilisées avec les propriétaires.

Retour à Québec. Déjeuner au "Café Buade".

Départ pour la visite de la réserve nationale de faune du Cap Tourmente, halte ornithologique.

Sur le chemin du retour, excursion sur la côte de Beaupré, avec un arrêt à la Basilique Sainte-Anne, haut lieu de pèlerinage en Amérique du Nord, et l'ascension en téléphérique aux chutes Montmorency. Retour à Québec en fin de journée.

Dîner dans le vieux Québec "Aux Anciens Canadiens".

En option, possibilité de vous rendre dans une des nombreuses boîtes à chansons du vieux Québec pour y entendre des chansonniers interpréter des airs de Félix Leclerc, Gilles Vigneault.

Jour 7 : Samedi 14/10 – QUÉBEC-MONTRÉAL.

Petit-déjeuner. Rendez-vous à 8 h 30 dans le hall de l'hôtel avec les bagages.

Départ en autocar pour la visite de la papeterie Daishowa, principal employeur dans la région de Québec.

En route vers l'aéroport, déjeuner d'adieu à Drummondville au "Dauphin".

Arrivée à l'aéroport de Montréal, enregistrement des bagages.

Départ pour Paris-Roissy par le vol AF 0347 à 20 h 10. Dîner, nuit à bord.

Jour 8 : Dimanche 15/10 – ROISSY-AMIENS.

Petit-déjeuner à bord. Arrivée prévue à Roissy à 08 h 45.

Dédouanement et transfert vers Amiens. Arrivée prévue à Amiens devant l'agence vers 12 h30.

Fin de nos prestations.

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

6/17

Nombre de participants : La Compagnie des pâtes à papier a fixé le nombre de ses participants à 20 personnes.

Transports terrestres : Transfert Amiens – Roissy – Amiens (Autocar Amiénois).
Transfert du jour 1 Aéroport – Montréal (Autocar Dupont).
Autocar climatisé au Québec du jour 3 au jour 7 (Autocars Dupont).

Vous trouverez, avec la carte schématique du circuit, les kilométrages minimaux à prendre en compte. Comptez 15 CAD par repas du chauffeur non compris au programme.

Transport aérien : Vous avez signé avec la compagnie aérienne un contrat de réservation sur nombre de passagers, dates, heures, prix. En cas d'annulation, et à moins de 90 jours du départ, l'acompte de 30 % et toutes les sommes perçues seront non remboursées.

Accompagnateur : Il est prévu un accompagnateur au départ d'Amiens, pour la durée du séjour. Sa rémunération, charges sociales 50 % non incluses, est de 317 FRF par jour. Pour les journées passées à l'étranger, les salaires sont majorés de 10 %. Lorsque les 2/3 du parcours s'effectuent à l'étranger, la majoration est acquise pour la totalité du voyage.

Taxes canadiennes : Les taxes sur les biens et services sont de 7 % pour la taxe fédérale (TPS), et de 7,5 % pour la taxe provinciale (GST). Sont concernés les hôtels, les restaurants, les débits de boissons, les divertissements, les locations de véhicules, les billets d'avion, de train, d'autocar, les services professionnels... Les prix indiqués sont réputés taxes non incluses, sauf lorsque le contraire est stipulé.

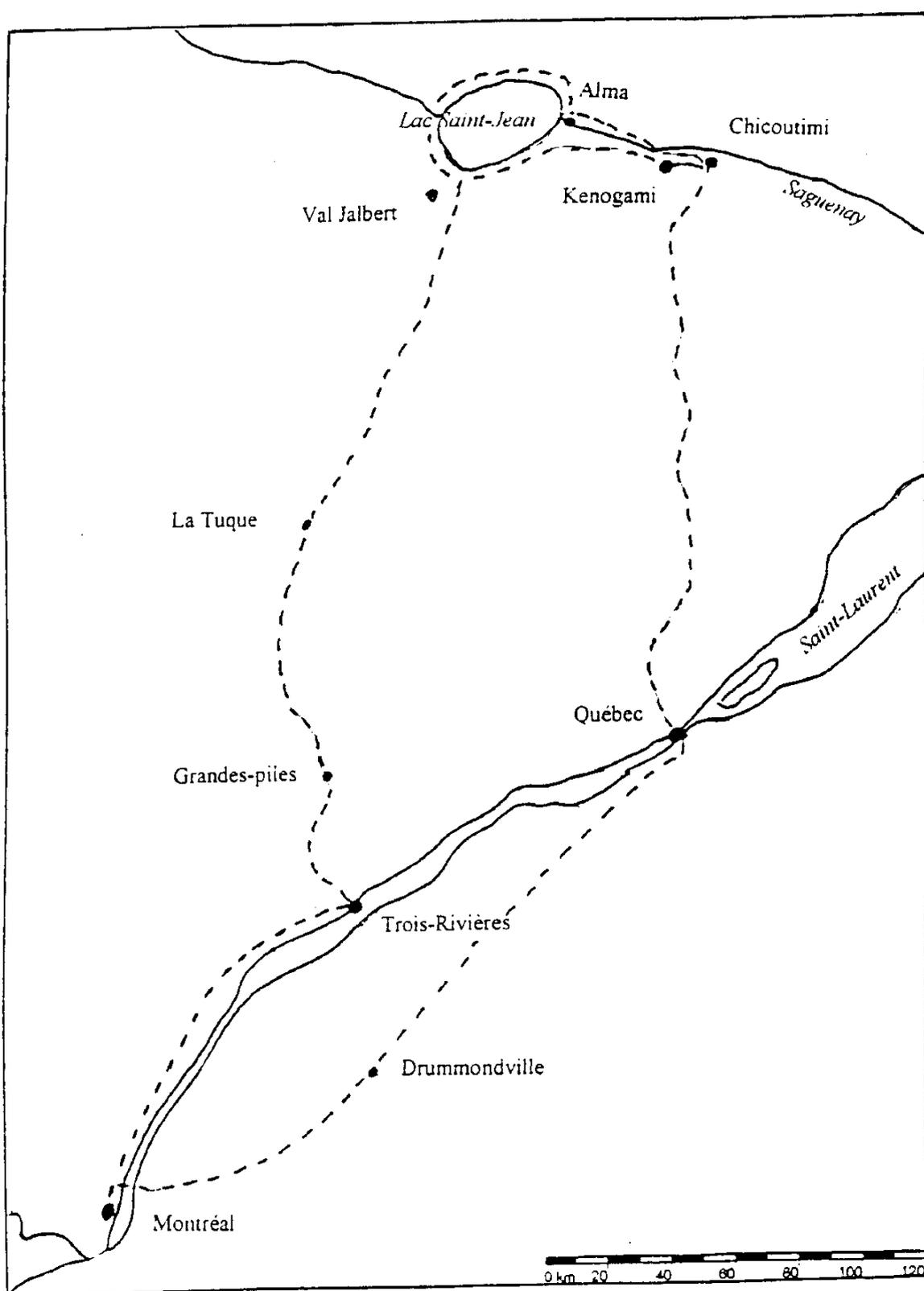
Marge : Vous appliquerez un taux de 18 % sur le prix de vente hors taxes.

Monnaie : L'unité monétaire est le dollar canadien (CAD). Il est divisé en 100 cents.
1 FRF = 6.55957 EURO.
Pour les calculs, vous utiliserez le taux de change suivant : 1 EURO = 1.5547 CAD.

Participation de la Compagnie des pâtes à papier : 1 500 F par participant.

CARTE SCHÉMATIQUE DU CIRCUIT

7/17



MONTREAL / TROIS-RIVIERES 128 km.

TROIS-RIVIERES / GRANDES-PILES / LA TUQUE / KENOGAMI 330 km.

KENOGAMI / CHICOUTIMI / TOUR DU LAC SAINT-JEAN / KENOGAMI 270 km.

KENOGAMI / QUEBEC 230 km.

EXCURSION AUTOUR DE QUEBEC 135 km.

QUEBEC / DRUMMONDVILLE / MONTREAL 235 km.

8/17

TRANSPORT AÉRIEN

Extrait de l'accord signé avec la compagnie aérienne.

Intitulé du groupe : INDUSTRIES DU BOIS ET DU PAPIER

Base tarif net hors taxes d'aéroport par passager : 2 390 FRF

Montant des taxes à ce jour : 112 FRF

Prix garanti et calculé sur la base de 21 personnes.

Extrait de pages écran Amadeus.

DOAF346/08OCT

* 1A PLANNED FLIGHT INFO *

AF 346 346 SU 08OCT

APT	ARR	DY	DEP	DY	CLASS/MEAL	EQP	GRND	EFT	TTL
CDG			1640	SU	PFAJCDNYKHW/MS	744		7:25	
					TVLGB/MS				
YUL	1805	SU							7:25

COMMENTS-

1. CDG YUL - R/B/G/ PERMANENT REQUEST / REQUEST ALL RESV
2. FROM CDG - DEPARTS TERMINAL 2C
3. CDG YUL - 9/ NON-SMOKING
4. CDG YUL - SEE AF INFO PAGE MOVIE

CONFIGURATION-

744 P 13 J 56 Y 321

DACYUL

A:APT B:BUS C:CITY G:GRD H:HELI O:OFF-PT R:RAIL S:ASSOC TOWN

CITY :

YMQ C MONTREAL

/CAQU:QUEBEC

AIRPORT-HELIPORT :

YUL A DORVAL

/CAQU - OK

>

9/17

LES CARS AMIÉNOIS

90, route de Calais
80 100 AMIENS
Tél : 03 22 54 20 20
Fax : 03 22 54 20 28

Extrait du devis de l'autocariste "Les cars Amiénois"**Transport par autocar 28 places****Départ le 08 octobre 2000****Retour le 15 octobre 2000****1 car****AMIENS – ROISSY ET RETOUR**

Prix de base hors taxes	4718.48
TVA à 5,5 %	259.52
	4978.00
Autoroute	122.00
Montant du forfait	5100.00
Total TTC	5100.00

LES AUTOCARS DUPONT

10/17

SERVICES DE TRANSFERTS

	18 à 28 pers.	29 à 40 pers.	+ de 40 pers.
Montréal Transfert ville / ville	191	230	285
Montréal Transfert aéroport / Ville Ville / Aéroport	233	285	345

Tarifs nets groupes en dollars canadiens.
Après 22 h 00, les tarifs sont majorés de 18 %.

LOCATIONS D'AUTOCARS

Tarifs nets en dollars canadiens.

	18 à 28 pers.	29 à 40 pers.	+ de 40 pers.
Immobilisation journée	220	265	285
Prix au kilomètre	1.20	1.45	1.85
Supplément car climatisé Par jour	65	70	75

Conditions générales :

Facturation d'un minimum journalier de 200 km.

Repas et nuitée du chauffeur à charge.

11/17

HÔTELLERIE

Tarifs en dollars canadiens

MONTRÉAL

Hôtel Le Saint-André
1285, rue Saint-André

Prix net : 78 CAD / par chambre, occupée par une ou deux personnes.
Petit déjeuner : 7.5 CAD / personne.
1 gratuité en ½ double à partir de 20 payants.

LAC KENOGAMI

Le Ranch
3737, chemin des Érables.

Prix public : 80 CAD / 2 personnes.
55 CAD pour une personne.
Petit déjeuner : 9 CAD par personne.
Commission 8 %.
Draps et serviettes : 10 CAD par personne pour le séjour.
Chauffeur gratuit sur la chambre.
Cocktail d'arrivée : 10 CAD / personne.

QUÉBEC

Hôtel l'Aristocrate
3100, chemin Saint-Louis
Sainte-Foy

Prix net / chambre	1 personne	2 personnes
01/01 – 18/06	77	83.50
19/06 – 16/10	90	115.35
17/10 – 31/12	77	83.50

Gratuité en ½ double pour le chauffeur et l'accompagnateur.
Petit – déjeuner 7.5 CAD / personne.

Source Tourisme Québec

RESTAURANT

12/17

Tarifs en dollars canadiens

MONTREAL

Chez Plume
363, rue Sainte-Jacques Ouest
*

Claude Postel
443, rue Saint-Vincent
55 CAD. Commission 8 %
3 gratuités.

TROIS-RIVIÈRES
Restaurant Le Troquet
1620, rue Notre-Dame
Cuisine régionale
*

LAC KENOGAMI
Auberge du Ranch
3737, chemin des Érables
Commission 8 %
Repas typique et soirée : 37 CAD
Dîner et légendes amérindiennes : 43 CAD.

CHICOUTIMI
La trêve café – gueuleton
345, rue Morin
*

QUÉBEC
Érablière du Lac Beauport
200, chemin des Lacs
*

Café – Buade
31, rue de Buade
À deux pas du château Frontenac, le plus vieux
restaurant de Québec
*

DRUMMONDVILLE
Hôtellerie Le Dauphin
600, bd St-Joseph
*

Chez Antoine
777, rue University
*

Chez la Mère Michel
1209, rue Guy
*

Restaurant La Becquée
4970, boul. des Forges
Cuisine du marché
*

L'Amandier
5219, chemin Saint-André
*

Restaurant Pachon
255, rue Racine Est
*

Érablière le Chemin du Roy
237, chemin du Lac
*

Aux Anciens Canadiens
34, rue St-Louis
Au cœur du Vieux Québec
45 CAD. Commission 7 %
1 gratuité.

Motel Blanchet
225, bd St-Joseph
*

* Pour les tarifs non indiqués compter un prix forfaitaire total d'un montant de CAD 232.33 par personne (net de commission et H.T.).

VISITES ET ANIMATIONS

13/17

Pour les visites suivantes, compter un prix total forfaitaire net de commission et H.T. de CAD 57.30 par personne.

MONTRÉAL

Visites guidées de Montréal
Biodôme et Jardin botanique

LAC KENOGAMI et LAC SAINT-JEAN

Visite de la forêt, de la scierie et démonstration
Papeterie d'Alma
Village historique de Val-Jalbert

QUÉBEC

Tour de ville
Chute de Montmorency
Papeterie

Tarifs non inclus dans le forfait :

Parc olympique de Montréal, ouvert de 10 h à 18 h (21 h en été).

Tarifs / personne	Adulte	Enfants jusqu'à 17 ans	Aîné
Observatoire	8,00	5,50	5,50
Stade Olympique (visite guidée)	5,25	4,25	4,25
Forfait Observatoire et Visite guidée	12,00	8,00	8,00

1 gratuité pour 20 payants.

TROIS-RIVIÈRES

Centre d'exposition sur l'industrie des pâtes et papiers.

Principal levier de l'activité économique canadienne, l'industrie des pâtes et papiers dispose d'un centre d'exposition qui en fait découvrir toutes les facettes, depuis l'exploitation forestière jusqu'aux nouvelles techniques de recyclage.

Accessible à tout public, l'exposition permanente inclut des photographies grand format, modèles réduits, maquettes et vidéo.

Horaires : mars à mai, octobre, sur réservation : juin à septembre, de 9 h à 18 h.

Entrée : Adulte : 3 CAD ; enfant (6 – 14 ans) : 1.50 CAD.

1 gratuité.

GRANDES - PILES

Village du Bûcheron.

Reconstitution d'un véritable camp de bûcheron du début du siècle, ce musée regroupe les différentes dépendances du camp traditionnel, soit plus de 25 bâtiments en bois rond. Visitez "l'office", le "campe", la "cookéerie", la "limerie", la "cache", l'écurie, la tour des garde-feu.

Horaires : du 15 mai au 30 octobre de 10 h à 17 h.

Entrées (taxes incluses) : Adulte : 8 CAD ; aîné : 7 CAD ; enfant (6 – 16 ans) : 6 CAD ; famille (2 adultes, 2 enfants) : 20 CAD ; groupes (20 personnes et plus) : 7 CAD / personne.

QUÉBEC

Visite de l'exploitation forestière : 250 CAD

Cap Tourmente : La grandeur nature à 45 minutes de Québec. Halte ornithologique.

Entrée (taxes incluses) : Adulte : 9.50 CAD ; + de 65 ans : 8.50 CAD ; étudiants : 6.00 CAD ; 4 à 12 ans : 4.50 CAD ; groupes d'adultes de 20 personnes et plus : 8.00 CAD du 29 mai au 6 septembre ; 5.00 CAD du 7 septembre au 28 mai.

Boîte à Chansons : 5 CAD / personne.

Source Tourisme Québec

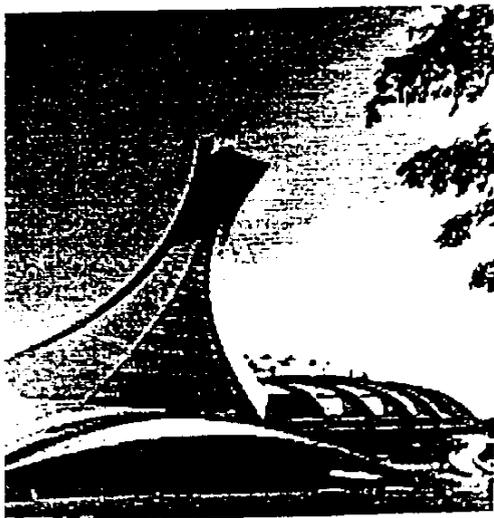
Montréal février 1999 • Trépidante et fébrile, la plus grande ville du Québec allie l'ancien et le neuf. Montréal connaît un "retour en ville" inédit tandis que ses quartiers traditionnels sont revalorisés et investis par la créativité et un nouvel art de vivre.

UN SURVOL

Le **Vieux-Montréal** est une attraction majeure. Sur les pavés de ses rues étroites, retentit le pas de chevaux attelés à des coches qu'empruntent les touristes pour visiter le quartier. L'arrondissement historique de Montréal peut également être parcouru à pied. Les haltes particulièrement recommandées sont la **Basilique Notre-Dame**, la **Pointe-à-Gallière – Musée d'archéologie et d'histoire de Montréal** et la **Maison Sir Georges-Étienne Cartier**. La résidence d'un des pères de la Confédération a été transformée en musée. Les amateurs de sensations fortes peuvent choisir de voir le **Vieux-Montréal** à partir du fleuve. Des excursions à bord d'un "jet boat" vous conduisent jusqu'aux tourbillonnants **Rapides de Lachine**. L'embarquement se fait tous les jours à partir du **Vieux-Port**, remis en valeur à l'occasion des commémorations du 350^{ème} anniversaire de Montréal en 1992.

La tour penchée du Stade olympique offre également un panorama d'ensemble saisissant sur la ville. La tournée du site des Jeux Olympiques de 1976 se complète par une visite au **Biodôme de Montréal**. Dans cette arche de Noé de l'an 2000, quatre écosystèmes complets ont été recréés sous un même toit. Non loin, le **Jardin botanique de Montréal** vous permet d'apprécier son **Jardin de Chine**, le plus important du genre à l'extérieur du continent asiatique. Visitez son **Jardin japonais** et l'étonnant **Insectarium**, abritant des milliers d'insectes.

Il faut aussi surplomber Montréal à partir des hauteurs du **Mont Royal**. Conçu en 1874 par l'architecte paysagiste Frederic Law Olmstead, à qui l'on doit le Central Park de New York, le **Parc du Mont-Royal** est un incontournable lit de verdure dominant la ville. Sur l'un des sommets du **Mont Royal**, l'**Oratoire Saint-Joseph** est un grand lieu de pèlerinage. Pour prendre le pouls de Montréal, rien ne vaut une promenade sur l'élégante **rue Sherbrooke** où abondent restaurants en vogue, galeries d'art, hôtels, boutiques et autres enseignes raffinées. Le **Musée des Beaux Arts de Montréal** et le **Musée McCord d'histoire canadienne** sont situés le long de cette voie de prestige.



TOURISME MONTRÉAL GREATER MONTREAL CONVENTION AND TOURISM BUREAU

Québec, important port de mer intérieur dont les installations sont modernes et étendues, est également un centre commercial, financier et culturel. Les principales productions industrielles incluent la pâte à papier et le papier, les produits alimentaires manufacturés, les articles en bois et en métal, les produits chimiques, le matériel électrique et électronique et les textiles imprimés. La majorité des habitants parle le français, et la plus ancienne partie de la ville a gardé une vieille atmosphère européenne. Le vieux Québec est partagé par les remparts de la ville, construits entre 1823 et 1832, eux-mêmes dominés par une imposante forteresse, la Citadelle. Parmi les centres d'intérêt que propose Québec, signalons, parmi d'autres bâtiments religieux, l'Église Notre-Dame-des-Victoires, ainsi que les bâtiments du Parlement, et Dufferin Terrace, une promenade dans la Haute Ville qui surplombe la rivière et longe le Château Frontenac. Québec est également le site de l'université Laval et de l'université de Québec et d'un grand nombre de musées. Signalons pour l'anecdote historique que Québec s'est d'abord appelée Stadacona : il s'agissait d'un village huron lorsque l'explorateur français Jacques Cartier visita la région en 1535.



Hotel du Parlement

Kerry Taylor - Tourism Bureau



Quartier Petit Champlain

Extrait du contrat d'assurance.

GARANTIES CHOISIES

Garantie 1 ASSISTANCE
Frais médicaux à l'étranger 30 000 F
0,40 % prix du voyage

ASSISTANCE
REFUSÉE CAR DÉJÀ
INCLUDE

Garantie 2 EXTENSION FRAIS MÉDICAUX
à l'étranger 50 000 F sauf USA Canada ASIE AUSTRALIE 200 000 F
+ 0,10 % du prix du voyage (soit 0,50 %)

Garantie 3 EXTENSION FRAIS MÉDICAUX
à l'étranger 80 000 F sauf USA Canada ASIE AUSTRALIE 500 000 F
+ 0,30 % du prix du voyage (soit 0,70 %)

Garantie 4 ANNULATION DE VOYAGE
1,20 % du prix du voyage

Garantie 5 BAGAGES 5 000 F
0,10 % du prix du voyage

Garantie 6 RESPONSABILITÉ CIVILE VOYAGEUR
0,10 % du prix du voyage

Garantie 7 INTERRUPTION DE SÉJOUR
0,10 % du prix du voyage

Déclaration à adresser par FAX dès la confirmation du groupe.
La liste nominative correspondante est à adresser par fax
au plus tard 48 heures avant le départ.

17/17

BON D'ÉCHANGE À RENDRE AVEC LA COPIE

<p style="text-align: center;">PRIX PRICE</p>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">BON D'ÉCHANGE EXCHANGE ORDER</td> <td style="width: 20%;">N° 01485</td> <td style="width: 20%;">FORFAIT N°</td> <td style="width: 30%;">Duplicata Copy</td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;"> <p>A / To <input type="checkbox"/> personne(s) person(s)</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;"> <p>SERVICES :</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;"> <p>Hôtel :</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;"> <p>Le bon «original» doit être retourné après exécution des ordres au bureau émetteur. Il sera réglé immédiatement. The original order must be forwarded after its execution to the issuing office. It will be settled immediately.</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="3"></td> <td style="text-align: right;"> <p>le-on 19</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;"> <p>Cachet et signature autorisée : Stamp and authorized signature :</p> </td> </tr> </table>	BON D'ÉCHANGE EXCHANGE ORDER	N° 01485	FORFAIT N°	Duplicata Copy	<p>A / To <input type="checkbox"/> personne(s) person(s)</p>				<p>SERVICES :</p>				<p>Hôtel :</p>				<p>Le bon «original» doit être retourné après exécution des ordres au bureau émetteur. Il sera réglé immédiatement. The original order must be forwarded after its execution to the issuing office. It will be settled immediately.</p>							<p>le-on 19</p>	<p>Cachet et signature autorisée : Stamp and authorized signature :</p>			
BON D'ÉCHANGE EXCHANGE ORDER	N° 01485	FORFAIT N°	Duplicata Copy																										
<p>A / To <input type="checkbox"/> personne(s) person(s)</p>																													
<p>SERVICES :</p>																													
<p>Hôtel :</p>																													
<p>Le bon «original» doit être retourné après exécution des ordres au bureau émetteur. Il sera réglé immédiatement. The original order must be forwarded after its execution to the issuing office. It will be settled immediately.</p>																													
			<p>le-on 19</p>																										
<p>Cachet et signature autorisée : Stamp and authorized signature :</p>																													
<p>Valid only for amount and services indicated Valable seulement pour le montant et les services indiqués Voucher covered by IHAIWATA agreement Bon couvert par l'accord IHAIWATA</p>		<p>Brut : Con Total net : Pour personne(s) For person(s)</p>																											